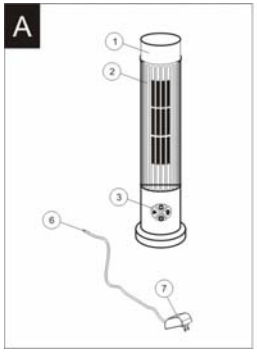
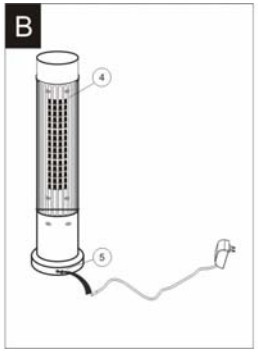
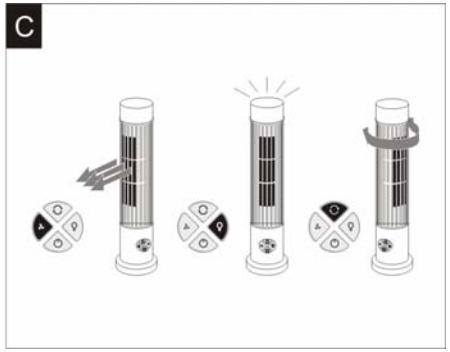
MINI VENTILATORE A TORRE - MINI TOWER FAN - MINI TURMVENTILATOR
MINI VENTLATEUR TOUR - MINI VENTILADOR DE TORRE

Mod. LILLIPUT 11

MANUALE D'ISTRUZIONI - INSTRUCTION MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG - LIVRET D'INSTRUCTIONS
MANUAL DE INSTRUCCIONES OI 12







ORIEME ITALIA S.p.A. - V.le Sarca, 43/45 - 20125 Milano - Tel. 02 644116.1 - Fax 02 66103728 - www.orieme.com

ITALIANO - AVVERTENZE GENERALI

1. Dopo aver tolto l'imballaggio assicurateVi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzate l'apparecchio e rivolgeteVi al rivenditore o personale specializzato.
2. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo, punti metallici ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto fonti di pericolo.
   Attenzione:
   L'apparecchio non è destinato a essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio.
3. Prima di collegare l'apparecchio accertateVi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione.
4. Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente costruito ossia come ventilatore a torre. Il costruttore non essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri od errati.
5. Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, spegnete l'apparecchio e disinseritelo dalla rete di alimentazione elettrica togliendo la spina dalla presa di corrente oppure spegnendo l'interruttore dell'impianto.
6. In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio spegnetelo e non manomettetelo. Il mancato rispetto di quanto esposto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
7. Quando decidete di non utilizzare più l'apparecchio si raccomanda di renderlo inoperante spegnendolo e togliendo la spina dalla presa di corrente o spegnendo l'interruttore dell'impianto.
8. L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali, in particolare:
   a. non toccare l'apparecchio con mani o piedi bagnati o umidi
   b. non lasciate l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici
9. Temperatura ambiente massima di funzionamento 35 °C.
10. Non utilizzare l'apparecchio in presenza di liquidi o gas potenzialmente infiammabili o esplosivi.
11. Apparecchio conforme alle Direttive Comunitarie 2004/108/CE sulla Compatibilità Elettromagnetica e alle Direttive Comunitarie 2006/95/CE sulla Bassa Tensione.
12. Questo prodotto è destinato solo all'uso domestico e non per uso commerciale/industriale o all'aperto.

DESCRIZIONE DELLE PARTI (fig.A-B)

1. Lampada
2. Griglia frontale
3. Tasti funzioni
4. Griglia posteriore
5. DC Jack A8
6. DC Jack B9
7. Adattatore e spina

FUNZIONAMENTO (FIG. A-B)

Collegare il cavo DC Jack B (6) nella presa DC Jack A. (5) - Inserite la spina (8) in una presa di corrente

DESCRIZIONE DEI COMANDI (fig. C)

premere questo tasto per attivare il ventilatore

premere questo tasto per regolare la velocità dell'aria desiderata (bassa/alta)

premere questo tasto per attivare l'oscillazione

premere questo tasto per accendere/spegnere la luce

MANUTENZIONE - Prima di eseguire le normali operazioni di pulizia spegnete il ventilatore e togliete l'alimentazione di rete. Usare solo un panno morbido umido e non utilizzare sostanze abrasive. NB. Non immergere nessuna parte del ventilatore nell'acqua.

DATI TECNICI

Alimentazione: 12V DC - Potenza: 10W

ATTENZIONE Il simbolo sul prodotto indica che al termine della sua vita di funzionamento, l'apparecchio, non deve essere trattato come un normale rifiuto ma, essendo un rifiuto speciale, deve essere demolito nelle apposite aree di recupero e smaltimento come previsto dalla Direttiva Comunitaria 2002/96/CE (WEEE). Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce ad evitare probabili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute dell'uomo dovute alla presenza nel prodotto di sostanze potenzialmente pericolose.

ENGLISH - GENERAL DIRECTIONS

1. Remove the packaging and make sure that the appliance is intact. If in doubt, do not use it and contact qualified personnel only.
2. Packaging materials (plastic bags, polystyrene, staples etc.) must be kept out of the reach of children as they could be hazardous.
3. Caution:
The appliance is not intended to be used by persons (including children) whose physical, sensorial or mental capacities are reduced, or who lack experience or knowledge, unless they are supervised or given instructions on how to use the appliance by a person responsible for their safety.
4. Before connecting the appliance, check that the appliance rating corresponds to the mains rating.
5. This appliance must only be used for the purpose for which it has been manufactured, i.e. as a tower fan. The manufacturer is not responsible for any damage caused by improper or incorrect use.
6. Before cleaning or carrying out maintenance on the appliance, disconnect it from the electrical mains by removing the plug from the electrical outlet or by switching off the system switch.
7. If the appliance is faulty and/or operating incorrectly, switch it off without tampering with it. If the above is disregarded, the safety of the appliance may be compromised.
8. Switch off the appliance and remove the plug from the electrical outlet or switch off the system switch when not in use.
9. The use of any electrical appliance calls for the awareness of some basic rules, such as:
do not touch the appliance with wet or damp hands or feet
do not leave the appliance exposed to atmospheric agents
10. Max. ambient temperature 35°C.
11. Do not use the appliance in the presence of potentially flammable or explosive liquids or gases.
12. The appliance conforms with Directives 2004/108/EC regarding Electromagnetic Compatibility (EMC) and Directives 2006/95/EC regarding Low Voltage (LV).
13. This product is intended for household use ONLY and not for commercial / industrial or outdoor use.

DESCRIPTION OF THE COMPONENTS (fig. A-B)

1. Lamp cover
2. Front grill cover
3. Function Buttons
4. Back grill cover
5. DC Jack A
6. DC Jack B
7. Adapter and plug

OPERATION (fig. A-B)

Connect the DC Jack B cable (6) to the DC Jack A outlet (5). - Insert the plug (8) into a standard domestic power outlet.

DESCRIPTION OF THE CONTROLS (fig. C)

press this button to control power , low speed will be activated

press this button to control speed (low/high)

press this button to control oscillation

press this button to control light on/off

MAINTENANCE - Before carrying out routine cleaning, switch off the fan and disconnect mains power. Use a soft, damp cloth only and do not use abrasive substances. NB:. Do not submerge any part of the fan in the water.

TECHNICAL DATA

Power supply: 12V DC - Power: 10W

CAUTION The symbol on the product means that at the end of its life, the appliance must not be considered normal waste but hazardous waste and, as such, must be disposed of in specific recovery and disposal areas, as prescribed by the EC Directive 2002/96/EC (WEEE). By disposing of this product correctly, you can prevent negative consequences for the environment and for human health, due to the presence of potentially hazardous substances in the product.

DEUTSCH - ALLGEMEINE HINWEISE

1. Gerät aus der Verpackung nehmen und auf Unversehrtheit hin überprüfen. Im Zweifelsfalle das Gerät nicht gebrauchen. Wenden Sie sich diesbezüglich ausschließlich an unseren Kundendienst.
2. Die einzelnen Verpackungsbestandteile (Plastiktüte, Styropor, Metallklemmen, usw.) stellen potentielle Gefahrenquellen dar und müssen als solche für Kinder unzugänglich sein.
   Achtung:
   Das Gerät darf ausschließlich von haftenden Erwachsenen gebraucht werden.
   Kinder und geistig oder körperlich eingeschränkte bzw. unerfahrene und nicht entsprechend geschulte Erwachsene dürfen das Gerät aus Sicherheitsgründen nicht verwenden, außer sie stehen unter der Aufsicht eines haftenden Erwachsenen oder wurden entsprechend in den Gebrauch des Geräts eingeführt.
3. Vor dem Anschluss des Geräts ans Versorgungsnetz sicherstellen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzmerkmalen kompatibel sind.
4. Das Gerät darf ausschließlich zu seinem ausdrücklich genannten Verwendungszweck, und zwar als Turmventilator, gebraucht werden. Für etwaige Schäden, die auf unsachgemäßen oder fehlerhaften Gebrauch zurückzuführen sind, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung.
5. Vor dem Durchführen jeder Art von Reinigung- bzw. Wartungsmaßnahmen den Ventilator grundsätzlich abschalten und die Stromversorgung trennen, dazu den Stromstecker ausstecken oder den Hauptschalter der Versorgungsanlage auf AUS stellen.
6. Gerät bei auftretenden Defekten und/oder Betriebsstörungen ausschalten und niemals unbefugte Maßnahmen vornehmen. Bei Nichtbeachtung dieser Hinweise kann die Gerätesicherheit beeinträchtigt werden.
7. Soll das Gerät nicht mehr benutzt werden, so empfehlen wir, seinen Betrieb durch Ausschalten des Hauptschalters stillzulegen.
8. Beim Gebrauch von Elektrogeräten sollten stets einige Grundregeln beachtet werden, insbesondere:
   - Das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen berühren
   - Das Gerät niemals offen den Witterungseinflüssen aussetzen.
9. Umgebungstemperatur max. 35°C.
10. Das Gerät niemals beim Vorhandensein potentiell brennbarer oder explosiver Stoffe verwenden.
11. Das Gerät stimmt mit den Richtlinien 2004/108/CE für elektromagnetische Kompatibilität (EMV) und den Niederspannungs-Richtlinien 2006/95/CE (NS) überein.
12. Dieses Produkt ist nur für den Hausgebrauch und nicht gewerbliche / industrielle oder im Freien.

GERÄTEBESTANDTEILE (Abb. A-B)

1. Lampe 3.Funktionstasten 5. GS-Anschluss A 7. Adapter und Stecker
2. Vordergitter 4. Hinteres Gitter 6. GS-Anschluss B

BETRIEBSWEISE (Abb. A-B)
GS-Anschlusskabel B (6) in GS-Anschlussbuchse A (5) einstecken. - Stecker (8) in eine Steckdose einstecken.

BESCHREIBUNG DER KONTROLLEN (Abb. C)

Drücken Sie diese Taste, um der Ventilator zu aktivieren

Drücken Sie diese Taste, um die gewünschte Geschwindigkeit (low / high) einstellen

Drücken Sie diese Taste, um die Schwingung zu aktivieren

Drücken Sie diese Taste zum Aktivieren / Deaktivieren der Licht

WARTUNG - Vor dem Durchführen gewöhnlicher Reinigungsmaßnahmen den Ventilator grundsätzlich abschalten und die Stromversorgung trennen. Zur Reinigung nur einen weichen, feuchten Lappen und keine Scheuermittel verwenden.
HINWEIS. Teile des Ventilators niemals in Wasser tauchen.

TECHNISCHE DATEN
Stromversorgung: 12V DC - Leistung: 10W

ACHTUNG Das auf dem Gerät angebrachte Symbol weist darauf hin, dass das Gerät nach seiner endgültigen Stilllegung nicht als gewöhnlicher Hausmüll, sondern als Sondermüll gilt und dementsprechend gemäß Europarichtlinie 2002/96/EG (WEEE) in entsprechenden Entsorgungs- und entsorgt werden muss. Wer für eine sachgerechte Entsorgung sorgt, der leistet einen Beitrag zur Vermeidung etwaiger negativer Folgen für Umwelt und Mensch, die durch im Gerät enthaltene potentielle Gefahrenstoffe hervorgerufen werden können

---

FRANÇAIS - AVERTISSEMENTS

1. Après avoir déballé l'appareil vérifier son intégrité. En cas de doute ne pas utiliser l'appareil et contacter exclusivement un personnel qualifié
2. Les éléments d'emballage (sacs en plastique, polystyrène, agrafes métalliques, etc.) doivent être gardés hors de la portée des enfants dans la mesure où ils représentent des sources possibles de danger.
3. Attention :
   l'appareil doit être utilisé par des personnes adultes responsables ;
   les enfants et les personnes aux capacités mentales réduites doivent, pour leur sécurité, utiliser l'appareil sous la surveillance d'un adulte responsable.
4. Avant de brancher l'appareil vérifier si les données reportées sur la plaquette correspondent à celles du réseau de distribution électrique.
5. Cet appareil est exclusivement destiné à l'usage pour lequel il a été fabriqué c'est à dire comme ventilateur à colonne. Le Fabricant ne pourra être tenu pour responsable des dommages éventuels dérivant d'usages impropres ou incorrects.
6. Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, mettre l'appareil hors tension en éteignant l'interrupteur de l'installation.
7. En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, le mettre hors service et éviter de le manipuler. Le non-respect des indications susmentionnées risque de compromettre la sécurité de l'appareil.
8. Si l'appareil n'est plus utilisé il est recommandé de le mettre hors tension en débranchant la fiche du réseau électrique ou en éteignant l'interrupteur de l'installation.
9. L'utilisation de tout appareil électrique comporte le respect de certaines règles fondamentales, notamment :
   a. ne pas toucher l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés ou humides
   b. ne pas exposer l'appareil aux agents atmosphériques
10. Température ambiante maximum de fonctionnement 35°C.
11. Ne pas utiliser l'appareil en présence de liquides ou de gaz potentiellement inflammables ou explosifs.
12. Appareil conforme aux Directives 2004/108/CE sur la Compatibilité Electromagnétique (CEM) et aux Directives 2006/95/CE sur la Basse Tension (BT).
13. Ce produit est destiné à un usage domestique et pas l'utilisation commerciale / industrielle ou à l'extérieur

DESCRIPTION (fig. A-B)
1. Lumière 3.Touches de fonction 5. DC Jack A 7. Adaptateur et fiche
2. Grille avant 4. Grille arrière 6. DC Jack B

FONCTIONNEMENT (fig. A-B)
Brancher le cordon DC Jack B (6) dans la prise DC Jack A. 5) - Introduire la fiche (8) dans une prise de courant

DESCRIPTION DE CONTRÔLES (fig. C)

appuyez sur ce bouton pour activer le ventilateur

appuyez sur ce bouton pour ajuster la vitesse de l'air désirée (basse / haute)

appuyez sur ce bouton pour activer l'oscillation

appuyez sur ce bouton pour allumer / éteindre la lumière

ENTRETIEN-Avant d'exécuter les opérations de nettoyage, éteindre le ventilateur et le mettre hors tension. Utiliser uniquement un chiffon doux humide, ne pas utiliser de substances abrasives. NB. Ne plonger aucune partie du ventilateur dans l'eau.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
Alimentation: 12V DC - Puissance: 10W

ATTENTION Le symbole figurant sur le produit signifie qu'en fin de vie l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. S'agissant d'un déchet spécial, il doit être remis et éliminé dans un centre de collecte sélective conformément à la Directive européenne 2002/96/CE (WEEE). Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé de l'homme dues à la présence dans le produit de substances potentiellement dangereuses.

ESPAÑOL - ADVERTENCIAS GENERALES

1. Después de haber retirado el embalaje asegurarse de que el aparato se encuentra en perfectas condiciones. En caso de duda no utilizar el aparato y ponerse en contacto con su distribuidor o personal especializado.

2. Los elementos de embalaje (bolsas de plástico, poliestireno, puntos metálicos etc.) no deben dejarse al alcance de los niños ya que pueden ser una fuente de peligro.
   Atención:
   El aparato no ha sido destinado para ser utilizado por personas (niños inclusive) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, o bien que no tengan experiencia o conocimiento, a menos de que puedan beneficiarse de ello, a través de la intervención de una persona responsable de su seguridad, de vigilancia o que pueda proporcionarles instrucciones sobre el uso del aparato.
3. Antes de conectar el aparato asegurarse de que los datos de la placa se correspondan con aquellos de la red de distribución.
4. Este aparato deberá de destinarse exclusivamente al uso para el que ha sido expresamente fabricado, es decir, como ventilador de torre. El fabricante no se responsabiliza de daños derivados de usos incorrectos o erróneos.
5. Antes de realizar cualquier operación de limpieza o mantenimiento, apagar el aparato y desconectarlo de la red de alimentación eléctrica retirando el enchufe de la toma de corriente o bien apagando el interruptor del sistema.
6. En caso de problema y/o de mal funcionamiento del aparato apagarlo y no tocarlo. No cumplir con las indicaciones que se han señalado en la parte superior puede comprometer la seguridad del aparato.
7. Cuando decida no utilizar más el interruptor del sistema.
8. El uso de cualquier aparato eléctrico conlleva a no observar algunas reglas fundamentales, particularmente:
   a. no tocar el aparato con las manos o pies mojados o húmedos.
   b. no dejar el aparato expuesto a agentes atmosféricos.
9. Temperatura ambiente máxima de funcionamiento35 °C.
10. No utilizar el aparato en presencia de líquidos o gases altamente inflamables o explosivos.
11. Aparato de acuerdo con las Directivas Comunitarias 2004/108/CE sobre la Compatibilidad Electromagnética (EMC) y Directivas Comunitarias 2006/95/CE sobre Baja Tensión.
12. Este producto es sólo para uso doméstico y no para uso comercial / industrial o al aire libre

DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES (fig. A-B)
1. Lámpara 3. Teclas de función 5. DC Jack A
2. Rejilla frontal 4. Rejilla posterior 6. DC Jack B 7. Adaptador y el enchufe

FUNCIONAMIENTO (fig. A-B)
Conectar el cable DC Jack B (6) en la toma DC Jack A. (5) - Conectar el enchufe (9) en una toma de corriente

DESCRIPCIÓN DE CONTROLES (fig. C)

pulse este botón para activar el ventilador

pulse este botón para ajustar la velocidad del aire deseada (alta / baja)

pulse este botón para activar la oscilación

pulse este botón para encender / spegnre luz

MANTENIMIENTO - Antes de realizar las operaciones normales de limpieza apagar el ventilador y cortar la alimentación de red. Utilizar solamente un paño suave humedecido y no utilizar sustancias abrasivas. Nota: No sumergir ninguna parte del ventilador en el agua.

DATOS TÉCNICOS
Alimentación: 12V DC - Potencia: 10W

ATENCIÓN El símbolo que aparece sobre el producto indica que al finalizar su vida de funcionamiento, el aparato, no debe ser tratado como un desecho normal pero, siendo un desecho especial, debe ser eliminado en las correspondientes zonas de reciclaje y eliminación tal y como está previsto por la Directiva Comunitaria 2002/96/CE (WEEE). Si se toman las correspondientes precauciones para la eliminación de este producto de modo apropiado, se contribuye a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y para la salud del hombre debido a la presencia en el producto de sustancias altamente peligrosas.